

معنى الحياة في شعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويس
(دراسة تحليلية سيميائية ميكائيل ريفاتير)



سونا

البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع:

عبدالكمال

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
رقم الطالب : ٢٠١٠١٠١٠٠٦٥

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكارتا

٢٠٢٥

صفحة موافقة



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-138/Un.02/DA/PP.00.9/01/2025

Tugas Akhir dengan judul : معنى الحياة في شعر "لأعرف الشخص الغريب" لمحمود درويش (دراسة تطليلية سيميائية لميكائيل ريمائير)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : ABDUL KAMAL
Nomor Induk Mahasiswa : 20101010065
Telah diujikan pada : Selasa, 24 Desember 2024
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
SIGNED

Valid ID: 678884ac3219d



Penguji I

Dr. Uki Sukiman, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 67875669c3e92



Penguji II

Des. Musthofa, M.A.
SIGNED

Valid ID: 6787248753065



Yogyakarta, 24 Desember 2024
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. Nurdin, S.Ag., S.S., M.A.
SIGNED

Valid ID: 678a364695243

صفحة موافقة المشرفة

SURAT PERNYATAAN PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi Saudara Abdul Kamal

Lampiran : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan bimbingan, arahan, memberikan petunjuk perbaikan seperlunya, maka selaku pembimbing saya menyatakan bahwa skripsi saudara:

Nama : Abdul kamal

NIM : 2010101010065

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Judul : معنى الحياة في شعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويش (دراسة تحليلية سيميائية لميكائيل ريفاتير)

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk dimunaqsyahkan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu humaniora dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini saya berharap agar skripsi saudara tersebut agar segera dimunaqsyahkan. Atas perhatiannya saya ucapkan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 13 Desember 2024

Pembimbing



Dr. Aning Ayu Kusumawati S.Ag M.Si

NIP. 19710612 200312 2 001

إثبات الأصالة

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Abdul Kamal
NIM : 20101010065
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan Bahwa :

1. Skripsi yang berjudul :

معنى الحياة في شعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويش (دراسة تحليلية سيميائية لميكانيل ريفاتير)

Merupakan hasil karya asli yang saya ajukan untuk memperoleh gelar (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau plagiasi dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 16 Desember 2024

Yang Menyatakan



Abdul Kamal

NIM : 20101010065

ABSTRAK

Penelitian ini berjudul "*Ma'na al-Hayat fi Syi'ri Laa A'rifu Syakhs Al-Gharib*" membahas tentang pengkajian atas makna hidup yang terkandung pada puisi karya Mahmud Darwish diatas. Puisi tersebut memiliki banyak ungkapan metafora dan ketidakberlangsungan makna sehingga tidak dapat dimaknai secara langsung tanpa pembacaan yang mendalam. Pengkajian secara mendalam pada puisi dapat dilakukan dengan menerapkan teori semiotika, suatu ilmu yang mengkaji tentang tanda, Penelitian ini menggunakan teori semiotika Michael Riffaterre yang menerapkan pembacaan heuristik dan hermeneutik. Adapun data yang menjadi objek yaitu puisi "*Laa A'rifu Syakhs Al-Gharib*" serta mengungkap makna hidup yang terkandung dalam puisi dengan memperhatikan setiap tanda dan aspek yang mengandung ketidaklangsungan makna. Dalam menganalisis puisi melalui pembacaan heuristik, konsep makna hidup pada puisi tersebut belum tergambar jelas. Setelah dilakukan pembacaan hermeneutik dengan menganalisis hipogram potensial dari seluruh bait puisi, barulah ditemukan matriksnya yaitu tentang ketakterhindaran kematian sedangkan Model yang mendasarinya adalah bait yang berbunyi "*Fa inna Asbab al-Wafatu Katsiratun min Bayniha wajaun al-Hayaah*", dan "*Faa al-Mautaa sawaa siyyatun amam al-Maut*". Konsep ini sesuai dengan pandangan religius dalam Al-qur'an surah Al-'ankabut (29) ayat 57 dan surah Al-Anbiya' (21) ayat 35 serta selaras dengan puisi Mahmud Darwish sebelumnya yaitu "*Haa Hiya Al-kalimaat*" yang menjadi hipogram aktualnya, dan juga melatarbekangi lahirnya puisi. sehingga makna hidup tersebut tentang bagaimana manusia mengisi waktunya dengan hal-hal yang bermanfaat, menciptakan karya, kontribusi bermakna sebelum waktu kematian tiba, serta Hidup tidak menuntut kesempurnaan yang penting adalah kemampuan untuk terus berusaha, belajar dari kesalahan, dan berkembang dan mempersiapkan diri untuk kehidupan akhirat.

Kata Kunci : Puisi "*Laa A'rifu Syakhs Al-Gharib*", Semiotika Michael Riffaterre, Makna Hidup

التجريد

يتناول هذا البحث الذي يحمل عنوان "معنى الحياة في شعر لا أعرف الشخص الغريب". يناقش دراسة معنى الحياة الواردة في الشعر محمود درويش أعلاه . والشعر يحمل العديد من العبارات المجازية والمعاني غير المتناسقة بحيث لا يمكن تفسيره مباشرة دون قراءة متعمقة. ويمكن إجراء دراسة معمّقة للشعر من خلال تطبيق النظرية السيميائية، وهو العلم الذي يدرس العلامات. ويستخدم هذا البحث نظرية ميكائيل ريفاتير السيميائية التي تطبق القراءة الإستدلالية والتأويلية. والبيانات التي هي الكائن هي الشعر " لا أعرف الشخص الغريب " وتكشف معنى الحياة التي تحتويها الشعرية من خلال الاهتمام بكل علامة وجانب يحتوي على غير مباشر من المعنى. في تحليل الشعر من خلال القراءة الإستدلالية، لم يتم وصف مفهوم معنى الحياة في شعره بشكل واضح. وبعد إجراء قراءة تأويلية من خلال تحليل النقصان المحتمل في كل أبيات الشعر، تم اكتشاف المصفوفة، وهي حول حتمية الموت في حين أن النموذج الأساسي هو المقطع الذي نصه "فإنّ أسباب الوفاة كثيرة من بينها وجع الحياة"، "فالموتى سوا سيّة أمام الموت". وهذا المفهوم يتوافق مع آراء الدينية في سورة العنكبوت (٢٩) الآية ٥٧ ثم السورة الأنبياء (٢١) الآية ٣٥ ويتوافق مع شعر محمود درويش السابقة وهي "ها هي الكلمات" كقصّة فعلية وهي أيضًا خلفية ميلاد الشعر. لذا فإن معنى الحياة يتعلق بكيفية ملء البشر لوقتهم بأشياء مفيدة، وإنشاء أعمال، ومساهمات ذات معنى قبل أن يأتي وقت الموت، والحياة لا تتطلب الكمال، والمهم هو القدرة على الاستمرار في المحاولة، والتعلم من الأخطاء، وتطوير وإعداد النفس للحياة الآخرة.

كلمات مفتاحية: شعر لا أعرف الشخص الغريب، السيميائية لميكائيل ريفاتير، معنى الحياة

الشعار والإهداء

الشعار

"Langkah kecil hari ini adalah langkah besar di masa depan"

"Late is be better than never"

والإهداء

بامتنان عميق، مع الانتهاء من هذا البحث، تقدّمه الباحث هذا البحث إلى:

١. الوالدين العزيزين، السيد رملي والسيدة حاميدة.
 ٢. للإخوة والأخوات، أرفاني ومولانا وفيصل وموليائي وستي أمنة
 ٣. جميع الأساتذة الذين علموا الباحث العلوم النافع.
 ٤. كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلام الحكومية.
- SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي علم الإنسان ما لم يعلم، وفتح له أبواب العلم، وأسبغ عليه نعمه بفضله ورحمته. والصلاة والسلام على سيدنا محمد، وعلى آله وصحبه أجمعين.

الحمد لله الذي وفقني لإتمام هذا البحث كأحد متطلبات الحصول على درجة العالمية في قسم اللغة العربية وأدبها من كلية الآداب والعلوم الثقافية في جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية. لقد كانت هذه الرحلة الأكاديمية مليئة بالتحديات التي زادني إصرارًا على المضي قدمًا. ولولا توفيق الله تعالى، ثم دعم الأفراد الطيبين من حولي، لما استطعت الوصول إلى هذه المرحلة. من هذا المنطلق، أود أن أتقدم بجزيل الشكر والامتنان لكل من أسهم في إنجاز هذا العمل:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور نور هيدي رئيس الجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية، الذي كان له الفضل الكبير في توفير بيئة عملية متميزة تسهم في تطوير العلم والمعرفة.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور نور الدين عميد الكلية الآداب والعلوم الثقافية في الجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية، الذي قدم لي دعماً ومتواصلاً و توجيهات ثمينة ساعدتني في عبور مراحل دراستي وتحديد مسار هذا البحث

٣. فضيلة الدكتور حبيب الماجستير رئيس قسم اللغة العربية وآدابها و نور الليلي رحمواي الماجسيرة، سكرتيرة القسم، على دعمهما المتواصل وإرشادتهما القيمة التي كان لها الأثر الكبير في مسيرتي الأكاديمية.
٤. فضيلة الدكتور جاروت وحيودي الماجستير كامشرف الأكاديمي الذي قد أشرفني طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية.
٥. فضيلة الدكتورة أنينج أبو كوسوماواي الماجستيرة بوصفها مشرفنا التي كانت بتوجيهاتها وملاحظاتها الهادفة مصدرًا مهمًا لتحقيق هذا الإنجاز، فقد كانت خير عون لي في جميع مراحل البحث.
٦. الأساتذة الأفاضل في قسم اللغة العربية وأدبها، الذين قدموا لي علمهم الوفير وساهموا في إثراء معرفتي الأكاديمية من خلال محاضراتهم القيمة وتحليلاتهم العميقة.
٧. عائتي الكريمة، وخصوصًا والديّ العزيزين اللذين كانا خير سند لي في جميع مراحل دراستي، ودعما لي بكل ما أوتيا من قوة وحب.
٨. أصدقائي وزملائي في قسم اللغة العربية وآدابها دفعة ٢٠٢٠، الذين شاركوني في جميع لحظات الدراسة، وكانت صحبتهم مصدرًا للدعم والتحفيز الدائم.
٩. لجميع زملائي الطلاب في رابطة طلاب رياو يوجياكارتا مفوضية إندراجيري هيلير، وخاصة الأصدقاء في سكن سري جيميلانج، الذين كانوا جزءًا من رحلتي التعليميّة وكانوا معي دائمًا

١٠. كل من قدم لي يد العون، سواء بالكلمة الطيبة أو الفكرة البناءة، رغم أنني لا أستطيع ذكرهم جميعاً بالاسم.

أعلم أن هذا البحث يحتاج إلى المزيد من التقييم والتحسين، وأنا على استعداد لاستقبال أي ملاحظات بناءة تساهم في تطويره مستقبلاً. أسأل الله أن يكون هذا العمل إضافة مفيدة للمجتمع الأكاديمي وأن أكون قد ساهمت بما يثري المعرفة في مجال تخصصي. جزاكم الله خيراً على كل ما قد متموه من دعم ومساعدة.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	صفحة موافقة.....
ب	صفحة موافقة المشرفة.....
ج	إثبات الأصالة.....
د	التجريد بالإندونيسية.....
هـ	التجريد.....
و	الشعار والإهداء.....
ز	كلمة شكر وتقدير.....
ي	محتويات البحث.....
١	الباب الأول مقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٣	ب. تحديد البحث.....
٣	ج. عرض البحث.....
٤	د. فوائد البحث.....
٤	هـ. التحقيق المكتبي.....
٧	و. الإطار النظري.....
١٠	ز. منهج البحث.....

١٢.....	ح. نظام البحث
١٤	الباب الثاني سيرة محمود درويس و شعره " لا أعرف الشخص الغريب"
١٤.....	أ. سيرة عن حياته محمود درويس
١٤.....	١. رحلة حياة محمود درويس
١٧.....	٢. تربيّة محمود درويس وعمله
٢٠.....	٣. جوائز وأعمال محمود درويس
٢٦.....	ب. وصف الشعر والنصّ "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويس
٢٦.....	١. مميزات الشعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويس
٢٦.....	٢. نصّ الشعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويس
٢٨	الباب الثالث القراءة الإستدلالية وا لاكتشافية لشعر "لا أعرف الشخص الغريب"
٢٨.....	أ. القراءة الإستدلالية
٣٨.....	ب. القراءة الاكتشافية
٣٨.....	١. الهيفوغرام المحتملي
٤٥.....	٢. المصنوفة والنموذج والهيفوغرام الحقيقي
٥٠	الباب الرابع الأختتام
٥٠.....	أ. الاستنتاج
٥١.....	ب. الاقتراحات
٥١.....	ج. الكلمة الخاتمة
٥٣	ثبت المراجع

المرفقات : شعر "لا أعرف الشخص الغريب" وترجمته اندونيسية ٥٦

سيرة الباحث الذاتية ٥٩



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الشعر هو شكل من أشكال العمل الأدبي الناتج عن تعبيرات الشاعر ومشاعره باستخدام لغة مقيدة بالإيقاع والوزن والقافية وترتيب الكلمات والمقاطع، ومليئة بالمعاني. الشعر بحسب "هيرمان ج. والويو" يعني هو عمل أدبي يعبر عن أفكار الشاعر ومشاعره بشكل خيالي ويتم تأليفه من خلال تركيز قوة اللغة ببنيتها المادية وبنيتها الداخلية.¹ و لذلك، ليس من السهل فهم الشعر لمن لا يعرفون عالم اللغة/اللسانيات. في تفسير الشعر هناك افتراض بأن هناك إشارات فيه يمكن تفسيره بالرموز وغيره من أدوات الإشارة التي تتطلب مفاهيم في الفهم وإدراك المعنى وراء الكلمات وكذلك بناء عناصر العمل في نقل الأشياء والتعبير عنها التي هي خارج العمل الأدبي وكذلك الأشياء التي كانت وراء ولادة الأعمال الأدبية.²

محمود درويش، واسمه الحقيقي محمود سليم حسين درويش، شاعر مشهور من فلسطين. ولد في قرية البروة الواقعة بين الجليل في غرب فلسطين وعكاً في شرقها عام ١٩٤١. شعر "لا أعرف الشخص الغريب" هو أحد أشعار من محمود درويش (١٩٤١-٢٠٠٨) وهي موجودة في فصل "أنا" من ديوان الشعر "كالزهر اللوز أو أبعد" في كتاب "الأعمال الجديدة الكاملة".³ يحكي هذا الشعر قصة تجربة الشاعر

¹ Pitaloka Agnes dan Sundari Amelia, *Seni Mengenal Puisi*, ed. Pulungan Rosmilan (Medan: Guepedia, 2020).

² putri Kurniawati, *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra*, Universitas Nusantara PGRI Kediri, vol. 01, 2017.

³ Riad El-Rayyes: بيروت-لبنان. 1st ed. الأعمال الجديدة الكتابة، ١٨٠٠ صفحة، محمود درويش Books S.A.R.L., 2009), www.elrayyesbooks.com.

الشخصية عندما شهد جنازة شخص ما دون معرفة هوية الشخص المدفون. ومن خلال هذا الشعر يدعو درويش الناس إلى التأمل في الموت والبحث عن معنى الحياة وفهم الحياة بعد الموت.

في الأساس، يمكن رؤية معنى الحياة في سياق الشعر من خلال التعبير الخيالي لأفكار الشاعر ومشاعره العميقة. ويصبح الشعر نفسه أيضاً وسيلة للشاعر للتأمل في معنى الحياة واستكشافه والتعبير عنه من منظوره الشخصي، حيث يحاول الشاعر التقاط وتوصيل جوهر تجربة الحياة والوجود. ومن ثم فإن تفسير معنى الحياة يختلف أيضاً بشكل كبير اعتماداً على وجهة نظر الشخص أو وجهة نظره.

اهتم الباحث بقصيدة لا اعرف الشخص الغريب لبحثها باعتبارها مادة مادية لأن هذه القصيدة مثال واضح على مهارة درويش في الجمع بين اللغة الجميلة والعاطفية، مما جعل الباحث مهتم بالكشف عن ذلك. يهتم الباحث أيضاً بدعوة القراء لاستكشاف المشاعر والأفكار والتجارب التي تحتويها القصيدة. وهذا يمكن أن يساعد في زيادة فهم الباحث والقراء للموت والهوية الفردية على نطاق أوسع، فضلاً عن تقدير مهارة محمود درويش كشاعر. وهذا ما يجعل الباحث مهتم بمحاولة كشف وتفسير الأدب الغني بالمعنى بشكل أعمق. وبطبيعة الحال، يحتاج الباحث في تحليل الشعر وتفسيره إلى نظريات أدبية يمكن الاستفادة منها في تفسير الشعر.

فيما يتعلق بتفسير الشعر، إحدى النظريات التي يمكن استخدامها لفهم الشعر هي نظرية ريفاتير السيميائية. وأوضح ميكائيل ريفاتير أن اللغة المستخدمة في الشعر يعبر عن المفاهيم بشكل غير مباشر. أي أن الشعر يقول شيئاً والمعنى المقصود شيئاً آخر. هناك ثلاث طرق يتم اتخاذها لنقل هذا الانقطاع، وهي تحويل المعنى، وتحريف

المعنى، وخلق المعنى.⁴ لفهم معاني الشعر لا يتطلب الأمر الكفاءة اللغوية فحسب، بل الكفاءة الأدبية أيضاً. لغة الشعر هي في الأساس لغة يومية، لكن استخدامها قد يبدو غير مناسب إذا تم تفسيرها دون المعرفة الصحيحة. ولا بد من تحليل سليم لمعرفة المعنى فيه. للتغلب على هذه المشكلة، لا بد من مناقشة نظرية صحيحة.

يرى ميكائيل ريفاتير أن هناك مرحلتين من القراءة السيميائية في الكفاءة الأدبية يمكن أن يقوم بهما قراء الشعر، وهما القراءة الإرشادية والقراءة الرجعية (التأويلية)، حتى يمكن فهم معنى الشعر بوضوح. تعمل نظرية ميكائيل ريفاتير السيميائية أيضاً على فحص المعنى الأساسي للشعر. وبصرف النظر عن ذلك، تعمل هذه النظرية أيضاً على شرح النماذج والمتغيرات والمصفوفات والخطوط الناقصية التي تشكل خلفية إنشاء القصيدة.

ب. تحديد البحث

ذهاباً من تلك الخلفية يريد الباحث عن إجابة السؤال ما معنى الحياة الواردة في شعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويش باستخدام النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير؟

ج. عرض البحث

ذهاباً من صياغة المشكلة، يهدف هذا البحث إلى الكشف عن معنى الحياة الواردة في شعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويش من خلال خطوات تطبيق النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير.

⁴ Lantowa Jafar, maharayu nila Mega, and Khairussibyan Muh, *Semiotika: Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra*, Pertama. (Yogyakarta: Deepublish, 2017).

د. فوائد البحث

من المتوقع أن يقدم هذا البحث فوائد ومساهمات للمعرفة العلمية، وخاصة في مجال الأدب، ثم تشمل فوائد هذا البحث أيضا فوائد نظريّة وعملية وأكاديمية.

١. الفوائد النظرية لهذا البحث هي :

أ- المساهمة في البحوث الأدبية، وخاصة في التحليل السيميائي لميكائيل ريفاتير.

ب- إثبات النظرية بالأشياء المادية التي تعتبر مناسبة للاختبار فيها.

٢. الفوائد العلمية لهذا البحث هي :

أ- يمكن لهذا البحث أن يساعد الباحثين الآخرين على تطبيق النظرية على العمل الأدبي.

ب- يمكن استخدام نتائج هذه الدراسة فيما بعد كمرجع لمزيد من الباحثين الذين يستخدمون نفس الموضوع أو النظرية.

٣. الفوائد الأكاديمية لهذا البحث هي :

أ- زيادة الرؤية العلمية وخاصة في مجال الدراسات الأدبية العربية وتقديم معنى واضح للقراء حول الشعر الذي تمت دراسته

ب- زيادة فهم الباحث والقراء لمعنى الشعر بشكل أعمق، وخاصة شعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويش.

هـ. التحقيق المكثف

هناك حاجة إلى مراجعة الأدبيات لتحديد الأبحاث المشابهة للأبحاث السابقة.

من خلال إجراء هذه المراجعة، يمكن للباحث تقليل خطر الانتحال و تمييز مع

الدراسات الأخرى. هناك العديد من الدراسات السابقة المتعلقة بهذا البحث بما في ذلك ما يلي:

أولاً، مقالة التي كتبها سيدي بويه، ونشرها موقع ”صحافي.جو“ عام ٢٠١١ بعنوان ”قصيدة الوداع لا أعرف الشخص الغريب للشاعر الراحل محمود درويش“^٥. يناقش هذا المقال البحث عن المعنى في الشعر بشكل عام. تتشابه هذه المقالة في الموضوع المادي المراد دراسته، وتختلف في الموضوعات والنظريات الشكلية.

ثانياً، مجلة ”هايزا س.ق و يونيندا ت.ن“، التي نشرتها مجلة البحوث النفسية في عام ٢٠٢٠ بعنوان ”نظرة عامة على معنى الحياة في عدة دوائر من المجتمع في إندونيسيا (مراجعة الأدبيات)“^٦. يعرض هذا البحث معنى الحياة الذي هو في الواقع مختلف في كل إنسان، والعوامل التي تؤثر في معنى الحياة مختلفة أيضاً في كل إنسان. يتشابه هذا البحث في الأشياء الشكلية ويختلف في الأشياء المادية والنظريات.

ثالثاً: مجلة التي كتبها ساليو ونشرتها مجلة ”إيسوتوريك“: مجلة ”أخلاق وتصوّف“ عام ٢٠١٦ م بعنوان ”البحث عن معنى الحياة عند الصوفيّة في العصر الحديث“^٧، وقد توصلت هذه الدراسة إلى نتيجة مفادها أن معنى الحياة

بويّة سيدي، ”قصيدة الوداع‘ لا أعرف الشخص الغريب‘ للشاعر الراحل محمود درويش،”^٥ صحافي، last modified 2011, <http://www.sahafi.jo>.

^٦ Haiza Sri Qorih and Y. T. Ningsih, “Gambaran Makna Hidup Pada Beberapa Kalangan Masyarakat Di Indonesia (Sebuah Kajian Literatur),” *Jurnal Riset Psikologi* 2020, no. 3 (2020): 1–14.

^٧ Saliyo Saliyo, “Mencari Makna Hidup Dengan Jalan Sufi Di Era Modern,” *Esoterik* 2, no. 1 (2017): 110–128.

الصوفيّة هو إسعاد النفس جسدياً وعقلياً مع الإحساس بالحب العاطفيّ. هذا البحث له نفس الموضوع الشكليّ ولكنه يختلف عن الموضوع الماديّ والنظريّة.

رابعاً: مجلة "الجامع" التي كتبتها سينتيا ديوي فوتري جيميلانج، ونشرتها مجلة "الجامع": مجلة اللغة العربية وآدابها عام ٢٠٢٢م بعنوان: "سيمائية الريفاتيرية في قصيدة 'قبل أن نمضي' لفاروق جويده"^٨. يقدم هذا البحث نتائج صورة الإنسان الذي سيرجع إلى ربه، ويشعر بالبؤس والحزن لشعوره بعدم جدوى حياته وندمه. تكمن أهمية هذا البحث في أنه يستخدم النظريّة السيميائية لميكايل ريفاتير كما يستخدمها الباحث، ولكنه يختلف في الموضوع المادي.

خامساً: مجلة كتبها فاطمة الزّهر، نشرتها مجلة "تعليم اللغة العربية وآدابها" عام ٢٠٢٢ بعنوان "سيمائية ميكايل ريفاتير في شعر في عينيك عنواني لفاروق جويده"^٩. يناقش هذا البحث بشكل عام وصف الحب والخوف من الخسارة والأمل. يعد هذا البحث ذا أهمية لأنه يتناول شعر فاروق جويده باستخدام منهج سيميائية ريفاتيرية ولكنه يختلف في تناول الأشياء المادية والشخصيات الأدبية.

سادساً: البحث الذي كتبه ديسي نور قهياتي، الطالب في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية في يوكياكرت بعنوان "معنى إختياري في شعر

⁸ Cyntia Dewi Putri Gemilang, "Semiotika Riffaterre Dalam Puisi 'Qabla an Numdhi' Karya Faruq Juwaidah," *A Jamiy : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 11, no. 2 (October 1, 2022): 473.

⁹ Fatimatuz Zahro, "Semiotika Michael Riffaterre Dalam Puisi Fî 'Ainika Unwanî Karya Faruq Juwaidah," *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 4, no. 1 (January 31, 2022): 75–93.

اختاري لنزار قَبّاني (دراسة تحليلية سيميائية لميكايل ريفاتر "١٠" عام ٢٠٢٢ . ومن هذا البحث هناك أوجه التشابه في الاستخدام النظرية هي تحديد المصفوفة من خلال إيجاد وحدة معناه . ولكنه يختلف في الأشياء الشكلية والأشياء المادية

إن مراجعة الأدبيات أعلاه لها أوجه تشابه واختلاف مع هذا البحث بالطبع. فبعض الدراسات تتشابه في النظرية وتختلف في الموضوع، ولكن لم يجد الباحث نفس الموضوع المادي الذي تمّ بحثه من قبل في شكل مقالات علمية ورسائل علمية ومدونات ومجالات وغيرها، لذا يمكن القول أن هذا البحث جديد ولم يسبق أن تمّ بحثه من قبل، ومن المأمول أن يضيف هذا البحث نظرة ثاقبة في الموضوع الشكلي والموضوع المادي.

و. الإطار النظري

يمكن فهم تعريف السيميائية من خلال تعريف السيميائية التي تأتي من كلمة semeion، وهي كلمة يونانية الأصل تعني العلامة. وتعرّف السيميائية بأنها فرع من فروع العلم الذي يتعامل مع العلامات، بدءاً من نظام الإشارة، والعمليات التي تنطبق على استخدام العلامات^{١١}. كل أشكال اللغة في بناء الأعمال الأدبية التي لها معنى تصبح علامة. وبالتالي، يمكن القول أن لغة الأعمال الأدبية هي عبارة عن أيقونات وفهارس ورموز يتمّ تقديمها وتقديمها بالمعنى. والعلم الذي تقوم عليه عملية البحث ومحاولة فهم اللغة كعلامة لمعانٍ معيّنة تمتلكها الأعمال الأدبية يسمى السيميائية.

¹⁰ Desi Cahyati, "Makna Ikhtiyari Fi Syi'ri Ikhtari Li Nizar Qabbani (Dirasah Tahliliyah Simaiyyah Li Michael Riffaterre)" (UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2022), <http://digilib.uin-suka.ac.id/id/eprint/53073>.

¹¹ Kurniawati, *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra*, vol. 01, p. .

يعتبر ريفاتير الشعر شكلاً من أشكال الفن اللغوي. ولذلك فإن الأسلوب الذي يستخدمه الشعراء لنقل المعنى هو الشكل غير المباشر. لأن اللغة المستخدمة في الشعر تختلف بالتأكيد عن الحياة اليومية، مما يتسبب في تغيير المعنى وتشويهه ونشوء معاني جديدة. وقال ريفاتير إن اللغة التي تظهر في النثر هي لغة التقليد في بناء المعنى، بينما لغة الشعر هي عبارة عن سيميائية في بناء وتحقيق وحدة المعنى.¹²

يوضح ميكائيل ريفاتيري أن اللغة المستخدمة في الشعر تعبر عن المفاهيم بشكل غير مباشر. أي أن الشعر يقول شيئاً ما، لكن المعنى المقصود هو شيء آخر. وهناك ثلاث طرق يتم اتباعها للتعبير عن هذا المعنى غير المباشر، وهي تحويل المعنى، وانحراف المعنى، وخلق المعنى. ولا يحتاج فهم معاني الشعر إلى الكفاءة اللغوية فحسب، بل يحتاج أيضاً إلى الكفاءة الأدبية. ووفقاً لريفاتير، هناك مرحلتان للقراءة السيميائية التي يمكن أن يقوم بها قارئ الشعر، وهما القراءة الاستدلالية والقراءة والاستكشافية.

أ- القراءة الاستدلالية والاستكشافية

المرحلة الأولى من القراءة السيميائية لريفاتيري هي القراءة الإستدلالية. لا تزال هذه القراءة على مستوى المحاكاة. لا تزال القراءة في هذه المرحلة قائمة على النظام اللغوي والاصطلاحات اللغوية.¹³ إذن، في هذه المرحلة الأولى هناك حاجة إلى الكفاءة اللغوية من القارئ، والتي تشمل قدرة القارئ على إيجاد التناقضات بين الكلمات (اللانحوية) وقدرة القارئ على

¹² Michael Riffaterre, *Semiotic of Poetry* (Bloomington: Indiana University Press, 1978), <https://publish.iupress.indiana.edu/read/semiotics-of-poetry>.

¹³ Rina Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre* (Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2016).

إدراك أن الكلمة أو العبارة لا تفهم حرفياً فقط بل تحتاج إلى تحويل دلالي. إذن لا يكفي القارئ في هذه قراءة الأولى بالمعنى الذي يفهمه ويجب أن يستمر إلى قراءة الثانية وهي القراءة الاستكشافية.^{١٤}

المرحلة الثانية هي القراءة الاستكشافية. القراءة الاستكشافية هي القراءة التي تؤدي إلى اكتشاف وحدة المعنى في الشعر ككل ومتكاملة.^{١٥} هذه القراءة هي قراءة رجعية أو متكررة. تستند هذه القراءة على كونفيس الأدب. اللغة هي "المعنى"، بينما الأدب هو "معنى المعنى"^{١٦}. في هذه المرحلة، ينتقل القارئ من البداية إلى النهاية من خلال المراجعة والتنقيح والمقارنة العكسية. يقوم القارئ بجمع العبارات التي كان ينظر إليها في البداية على أنها غير نحوية، في نموذج من نفس المصفوفة التركيبية. يمكن إجراء القراءة الاستكشافية من خلال البحث أو تحديد المشكلات التالية:

١. الهيفوغرام المحتمل والهيفوغرام الحقيقي

الهيفوغرام المحتمل غير موجود في النص، ولكن يجب تلخيصه في النص. إن الهيفوغرام المحتمل هو جميع أشكال مضامين المعنى اللغوي في شكل افتراضات، وأنظمة وصفية، ودلالات، والتي تعتبر عامة أو واردة في اللغة اليومية^{١٧}. وهذا يعني أن هذه الدلالات غير موجودة في

¹⁴ Jafar, Mega, and Muh, *Semiotika: Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra*.

¹⁵ Luthfi Maulana, "Semiotika Michael Riffaterre (Analisis Pembacaan Heuristik-Hermeneutik Atas Q.s. Ali-Imran (3): 14)," *QOF* 3, no. 1 (2019): 67-78.

¹⁶ Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. hlm 6

¹⁷ Jafar, Mega, and Muh, *Semiotika: Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra*.

القاموس، ولكنها موجودة بالفعل في أذهان متكلمي اللغة بشكل عام.

ان الهيفوغرام الحقيقي هو نصوص أو أشياء كان موجود من قبل وهي الخلفية لإنشاء الشعر أو الأعمال الأدبية. يمكن أن تكون أسطورة أو أي عمل أدبي آخر يشكل خلفية لإنشاء الشعر.¹⁸

٢. المصفوفة والنماذج

المصفوفة هي الفكرة الرئيسيّة أو الجوهر أو الكلمات الرئيسيّة للنص. المصفوفة هي مفهوم مجرد غير نصي أو عبارة أخرى لا تظهر في النص، ولكنها تكمن في محتوى النصّ بأكمله¹⁹، وبناءً على علاقتها بالنموذج يمكن القول إن المصفوفة أداة أو مولد يقود الاشتقاق في النص. وفي الوقت نفسه، يحدّ النموذج من الاشتقاق²⁰. النموذج هو تفعيل المصفوفة. النموذج هنا موجود في الشعر وهو شعريّ بطبيعته. بعبارة أخرى، النموذج هو كلمة أو جملة واحدة ذات طبيعة شعريّة يشتقّ منها النصّ ككلّ.

ز. منهج البحث

يتطلب البحث أساليب وأساليب تستخدم لحل المشكلة التي يتمّ البحث عنها بشكل منهجي للحصول على نتائج دقيقة ومحددة تتعلق بالمشكلة التي يتمّ البحث عنها. ولذلك استخدم هذا الباحث المنهج التالي.

¹⁸ Ratih, *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*.

¹⁹ Ibid. hlm 7

²⁰ Heisma Arya and Pendidikan Bahasa, "Tinjauan Semiotika Riffaterre Pada Cerpen ' Bulan Kuning Sudah Tenggelam ' Karya Ahmad Tohari," *CARAKA* 1, no. 2 (2015). Hlm 68

١. نوع البحث

هذا البحث هو نوع من أنواع البحوث المكتبية، أي البحوث التي يكون موضوعها الماديّ هو الأدب أو النصّ. ويستخدم الباحث مصادر المكتبة للحصول على بيانات بحوثهم البحثية. وهذا يعني أن الباحث في بحوث المكتبات يقصر أنشطته على المواد المكتبية فقط، مثل الكتب والمجلات والرسائل الجامعية وغيرها من المواد المكتبية. ولا يحتاج الباحث إلى البحث الميدانيّ في إجراء هذا البحث^{٢١}.

٢. كائن البحث

يتمثل الموضوع المادي في هذا البحث في شعر ”لا أعرف الشخص الغريب“ لمحمود درويش، أما الموضوع الشكلي فهو معنى الحياة الذي تتضمنه الشعر ويستخدم نظرية السيميائية لريفاتيرية سكين التحليل.

٣. مصدر البيانات

و البيانات الأولية في هذا البحث هو شعر ”لا أعرف الشخص الغريب“ لمحمود درويش الواردة في المختارات الشعرية ”كزهر اللوز أو أكثر“ في كتاب الأعمال الجديدة الكاملة. والمصادر الثانوية في هذا البحث هي أشعار محمود درويش الأخرى والكلام العلماء الذين يدعمون البيانات الأولية والتحليل.

٤. تقنيات جمع البيانات

طريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي البحث المكتبيّ، وهو المنهج الذي يركز على جمع البيانات وتحليلها، أي عن طريق جمع المعلومات وقراءتها وكتابتها وإعداد المواد البحثية بما في ذلك الأشياء المتعلقة

²¹ Mardalis, *Metode Pendekatan : Suatu Pendekatan Proposal* (Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2014).

بأشياء المواد البحثية، مثل الكتب والمجلات .موقع إلكتروني، للمساعدة في الحصول على الإطار النظري اللازم ليصبح أساسًا للبحث.

٥ . طريقة تحليل البيانات

وفي تحليل البيانات الواردة في هذا البحث، استخدم الباحث سلسلة من الإجراءات للوصول إلى استنتاجات صحيحة من النص محل التحليل حسب مراحل تطبيق النظرية السيميائية لميكائيل ريفاتير. وتشمل خطوات تحليل البيانات في هذا البحث ما يلي:

أ- القيام بالقراءة الإستدلالية لشعر " لأعرف الشخص الغريب " أثناء تحديد البيانات، واستكشاف تطبيق التعبيرات غير المباشرة، سواء من استبدال المعنى، أو انحراف المعنى، أو خلق المعنى في النص.

ب- القيام بالقراءة الاستكشافية من خلال الهيفوغرام المحتمل وذلك من خلال على النماذج والمصفوفة والهيفوغرام الحقيقي، وكذلك استكشاف معنى الحياة الواردة في شعر " لأعرف الشخص الغريب " .

ت- استخلاص الاستنتاجات والأوصاف لجميع نتائج التحليل في البحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ح. نظام البحث

تصبح الكتابة المنهجية توضيحية وتسهل على الباحث في البحث. ويهدف

هذا إلى الحصول على نتائج بحث جيدة ومنتظمة .ومنهجية الكتابة هي كما يلي :

الفصل الأول: يحتوي على وصف لخلفية البحث، وصياغة المشكلة، وأهداف

البحث وفوائده، ومراجعة الأدبيات والإطار النظري، ومناهج البحث، والمناقشة

المنهجية/الكتابة الفصل الثاني، يحتوي على السيرة الذاتية لمحمود درويش، وأعماله، إلى جانب وصف المعلومات ووصف شعر والنصّ لأعرف الشخص الغريب.

ويحتوي الفصل الثالث على تحليل لمعنى الحياة في شعر " لأعرف الشخص الغريب " باستخدام نظرية السيميائية لريفاتيّة، بما في ذلك القراءة الإستدلال والتأويلية، ثم إيجاد النماذج والمصنفات وتسجيل جميع نتائج التحليل.

الفصل الرابع، خاتمة تتضمن استنتاجات وملخصًا للنتائج والتفسيرات بالإضافة إلى اقتراحات ومراجع موثوقة.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع الأختتام

أ. الاستنتاج

وبعد أن شرح الباحث هذا البحث بتحليل شامل، في قراءة إستدلالية لشعر "لا أعرف الشخص الغريب" لمحمود درويش، لم يتم العثور على مفهوم معنى الحياة الذي يحتويه الشعر لأن أبيات الشعرية كانت لا تزال مبعثرة والأفكار متناقضة. ثم بعد إجراء قراءة تأويلية من خلال النقصان المحتمل لكل مقطع، ثم البحث عن النموذج والمصفوفة، يوجد حتمية الموت كل المخلوقات في هذا العالم. لأنه لا يمكن لأحد أن يتجنبه لكل إنسان ويصبح الموت تفكيراً واستبطاناً. والنموذج الأساسي هي البيت التي تقول "فإن أسباب الوفاة كثيرة من بينها وجع الحياة"، ثم "فالموتى سواسية أمام الموت" وهذا المفهوم يتوافق مع آراء الدينية في القرآن الكريم سورة العنكبوت (٢٩) الآية ٥٩ وسورة الأنبياء (٢١) الآية ٣٥ ويتوافق مع شعر محمود درويش السابقة وهي "ها هي الكلمات" وهو المخطوط الفعلي وأيضاً خلفية ولادة الشعر.

وبعد أن مر الباحث بعدة مراحل في القراءة، بدأ معنى الحياة في الشعر بأكملها من المصفوفة التي تم العثور عليها، أن الحياة مليئة بالتحديات. إن الوعي بالموت يمكن أن يكون دافعاً لشخص ما لتقدير الوقت الذي لديه. يذكرنا الموت بضرورة الاستفادة القصوى من وقتنا، وخلق أعمال أو علاقات أو مساهمات ذات معنى قبل أن يحين وقتنا، وأن الحياة لا تتطلب الكمال. المهم هو القدرة على الاستمرار في المحاولة، والتعلم من الأخطاء والنمو.

ب. الاقتراحات

عند تحليل العمل الأدبي، وخاصة باستخدام النظرية السيميائية، يحتاج الباحثون إلى إيلاء المزيد من الاهتمام للكلمات أو العلامات وفهم معنى الجمل ذات الصلة. يتضمن ذلك قراءة الأعمال الأدبية بشكل متكرر حتى تحصل على فهم شامل لمحتوى الأدب أو طبيعته. يمكن الحصول على الفهم المتعمق من خلال قراءة الكتب أو المقالات أو المجالات أو المراجع الأخرى التي يمكن أن تساعد أو تصبح مرجعاً في ترجمة اللغة وفهم معنى الأدب.

إن الفهم الواسع للمادة التي تتم دراستها أمر مهم للغاية، خاصة في مجال السيميائية ليكاييل ريفاتير، وخاصة في تعريف المعنى والنماذج والمصفوفات والهيوغرامات. وذلك لأن السيميائية تتضمن عناصر خارج النص، لذلك ستثير تفسيرات مختلفة في دراستها. بالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن يتمكن الباحثون من مقارنة سيميائية الشخصيات المختلفة، مع الأخذ في الاعتبار أنّ الأعمال الأدبية، خاصة تلك التي تحتوي على تعبيرات ذات مقاربة فلسفية، مناسبة جداً للتحليل. علاوة على ذلك، فإن توجيهات الخبراء هي أيضاً الشيء الرئيسي في الدراسات في مجال الأدب، لأن استخدام اللغة والأدب يختلف عن الاستخدام اليومي للغة. إن إمكانية كثرة التفسيرات تجعل الأعمال الأدبية عرضة للأخطاء في المعنى والأفكار مما قد يؤدي إلى فهم خاطئ.

ج. الكلمة الخاتمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على النبي العظيم محمد صلى الله عليه وسلم، تمّ هذا البحث بفضل الله سبحانه وتعالى، ويأمل المؤلف أن تكون هذا البحث

مفيد للقراء ومفيد أيضاً للباحث شعر محمود درويش وأشعار أخرى. إنّ إكمال هذا البحث هو شرف لي لمواصلة التعلّم واكتساب المعرفة. بالطبع، لا يزال هذا البحث الشعريّ بعيداً عن الكمال، لذلك هناك حاجة حقاً إلى النصائح والتوجيه من الأشخاص الخبراء في مجالهم. وأخيراً أسأل العفو وشكراً لكم، و الحمد لله رب العالمين.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

المراجع العربية

التقاشي، رجاء. محمود درويش شاعر الأرض المحتلة. ٢ دارالهلل، ١٩٧١.

بيضون، حيدر توفيق. شاعر الأرض المحتلة. الأولى. بيروت-لبنان.

تعامرة، يارا. “معلومات عن محمود درويش.” ٧ يناير

درويس، محمود. الأعمال الجديدة الكتابة، ١٨٠٠ صفحة. ١. st ed. بيروت-لبنان

Riad El-Rayyes Books S.A.R.L., 2009. www.elrayyesbooks.com.

سيدي، بويّة. “قصيدة الوداع ‘لا أعرف الشخص الغريب’ للشاعر الراحل محمود درويش.” صحف.

علي، محمد معصوم بن. الأمثلة التصريفية. سورابايا، اندونيسيا: مكتبة و طبعة سالم نيهان.

المراجع الأجنبية

Amelia, Pitaloka Agnes dan Sundari. *Seni Mengenal Puisi*. Edited by Pulungan Rosmilan. Medan: Guepedia, 2020.

Arya, Heisma, and Pendidikan Bahasa. “Tinjauan Semiotika Riffatterre Pada Cerpen ‘ Bulan Kuning Sudah Tenggelam ’ Karya Ahmad Tohari.” *CARAKA* 1, no. 2 (2015).

Coben-Mor, Dalya. *Mahmud Darwish, Penyair Palestina Dan Kekasih Yahudinya*. 1st ed. Yogyakarta: DIVA Press, 2019.

Desi Cahyati. “Makna Ikhtiyari Fi Syi’ri Ikhtari Li Nizar Qabbani (Dirasah Tahliliyah Simaiyyah Li Michael Riffatterre).” UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2022. <http://digilib.uin-suka.ac.id/id/eprint/53073>.

Emiliya, Larasati. “Biografi Mahmud Darwis, Sang Penyair Palestina Yang

Menyuarakan Perjuangan.” *21 Oktober*. Last modified 2023. Accessed September 14, 2024.
<https://www.jawapos.com/internasional/013098182/biografi-mahmoud-darwis-sang-penyair-palestina-yang-menyuarakan-perjuangan>.

Faruk. “‘Aku’ Dalam Semiotika Riffaterre.” *humanira 111* (1996).

Ghannam, Munir, and Amira El-Zein. “Reflecting on the Life and Work of Mahmoud Darwish.” *Centre for Innovation in Regulatory Science*, no. 3 (2013). <https://repository.library.georgetown.edu/handle/10822/559275>.

Irham. “Doksa Dalam Puisi Perlawanan Mahmoud Darwish (Analisis Sosiologi Sastra Strukturalisme Konstruktif Pierre Bourdieu).” UIN Alaudin Makasar, 2023. <https://repositori.uin-alaudind.ac.id>.

Jafar, Lantowa, maharayu nila Mega, and Khairussibyan Muh. *Semiotika: Teori, Metode, Dan Penerapannya Dalam Penelitian Sastra*. Pertama. Yogyakarta: Deepublish, 2017.

Kurniawati, putri. *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra*. Universitas Nusantara PGRI Kediri. Vol. 01, 2017.

Kusumawati, Aning Ayu. “Analisis Semiotik Puisi Engkau Karya Muhammad Zuhri.” *Widyaparwa* 49, no. 2 (2021): 442–453.

Lathifi, Yulia Nasrul. “Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah (Analisis Semiotik Riffaterre).” *Adabiyat XII*, no. 1 (2013): 26–55.

Mardalis. *Metode Pendekatan : Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2014.

Maulana, Luthfi. “Semiotika Michael Riffaterre (Analisis Pembacaan Heuristik-Hermeneutik Atas Q.s. Ali-Imran (3): 14).” *QOF* 3, no. 1 (2019): 67–78.

Muhammad, Walidin. “Palestina Dalam Prosa Mahmud Darwish Tinjauan Strukturalisme Genetik” (2022): 1–422.
<https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/66093>.

Muhammad, Walidin Dr. *Palestina Dalam Prosa Mahmud Darwish Tinjauan Strukturalisme Genetik*. Pertama. Tangerang Selatan: YPM (Young Progressive Muslim), 2022.

Putri Gemilang, Cyntia Dewi. “Semiotika Riffaterre Dalam Puisi ‘Qabla an Numdhi’ Karya Faruq Juwaidah.” *A Jamiy : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 11, no. 2 (October 1, 2022): 473.

Qoriah, Haiza Sri, and Y. T. Ningsih. “Gambaran Makna Hidup Pada Beberapa Kalangan Masyarakat Di Indonesia (Sebuah Kajian Literatur).” *Jurnal*

Riset Psikologi 2020, no. 3 (2020): 1–14.

Ratih, Rina. *Teori Dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*. Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2016.

Razanah, Syadza. “Al Shi’ru ’ala Hadhihi Al Ardi Li Mahmud Darwis.” UIN Sunan Kalijaga, 2020. <http://digilib.uin-suka.ac.id/id/eprint/41669>.

Riffaterre, Michael. *Semiotic of Poetry*. Bloomington: Indiana University Press, 1978. <https://publish.iupress.indiana.edu/read/semiotics-of-poetry>.

Saliyo, Saliyo. “Mencari Makna Hidup Dengan Jalan Sufi Di Era Modern.” *Esoterik* 2, no. 1 (2017): 110–128.

Zahro, Fatimatuz. “Semiotika Michael Riffaterre Dalam Puisi Fî ‘Ainika Unwanî Karya Faruq Juwaidah.” *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 4, no. 1 (January 31, 2022): 75–93.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA